

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 19 juli 1996 door de Minister van Volksgezondheid verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 december 1995 tot onderwerping aan vergunning van plaatsen waar voedingsmiddelen gefabriceerd of in de handel gebracht worden of met het oog op de uitvoer behandeld worden", heeft op 23 juli 1996 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Santé publique, le 19 juillet 1996, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 4 décembre 1995 soumettant à une autorisation les lieux où des denrées alimentaires sont fabriquées ou mises dans le commerce ou sont traitées en vue de l'exportation", a donné le 23 juillet 1996 l'avis suivant :

Volgens artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt die motivering als volgt :

"De hoogdringendheid wordt gemotiveerd door het feit dat het thans voorliggend koninklijk besluit de termijn waarbinnen de bedrijven hun aanvraag tot vergunning konden indienen, zijnde 22 augustus 1996 volgens het voorgaande koninklijk besluit, verlengt tot 31 december 1996. Voor de goede rechtsorde is het dan ook aangewezen dat huidig koninklijk besluit, waarvoor om advies wordt gevraagd, kan gepubliceerd worden in het Belgisch Staatsblad vóór 22 augustus aanstaande. Te dien einde zou de definitieve tekst van het koninklijk besluit ten laatste op 2 augustus 1996 op het Koninklijk Paleis dienen te worden neergelegd".

*

* *

Gelet op de korte termijn welke hem voor het geven van zijn advies wordt toegemeten, heeft de Raad van State zich moeten bepalen tot het maken van de hiernavolgende opmerkingen.

*

* *

.../...

ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. De wijzigingen welke het voor advies voorgelegde ontwerp-besluit beoogt aan te brengen in het koninklijk besluit van 4 december 1995 tot onderwerping aan vergunning van plaatsen waar voedingsmiddelen gefabriceerd of in de handel gebracht worden of met het oog op de uitvoer behandeld worden, komen neer op wat volgt :

- de uitsluiting uit het toepassingsgebied van het voornoemde koninklijk besluit van bepaalde melkinrichtingen, wordt verruimd (artikel 1, 1^o, van het ontwerp; ontworpen artikel 2, 5^o);
- wat betreft de berekening van de vergoeding bedoeld in artikel 6, § 1, van het koninklijk besluit van 4 december 1995, worden wijzigingen aangebracht in de tarieven (artikel 1, 5^o, van het ontwerp; ontworpen bijlage, punt 1, 2, partim) en in het voor de berekening van die vergoeding aan te wenden criterium, inzonderheid wat de kleinhandel betreft (artikel 1, 2^o en 5^o, van het ontwerp; ontworpen artikel 5, § 2, 7^o, en bijlage, punt 1, 2, partim);
- de inrichtingen die van openbare instellingen afhangen en geen handelsactiviteiten uitoefenen, worden niet langer vrijgesteld van het betalen van de vergoeding bedoeld in artikel 6, § 1 (artikel 1, 3^o, van het ontwerp; ontworpen artikel 6, § 2);

.../...

- de overgangsperiode voor het indienen van de vergunningsaanvraag voor bestaande bedrijven wordt verlengd (artikel 1, 4º, van het ontwerp; ontworpen artikel 11, tweede lid).

2. Het ontwerp vindt zijn rechtsgrond in de artikelen 3, 3º, b, en 10, eerste en tweede lid, van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten.

Krachtens het voornoemde artikel 3, 3º, b, kan de Koning, in het belang van de volksgezondheid, een vergunningsverplichting opleggen inzake het gebruik van plaatsen die bestemd zijn voor de fabricage, de uitvoer, de handel en het verbruik van voedingsmiddelen.

Artikel 10, eerste lid, van de wet van 24 januari 1977 machtigt de Koning om een vergoeding op te leggen (en het bedrag en de wijze van heffing ervan te bepalen) voor onder meer de afgifte van de in artikel 3, 3º, b, van de wet bedoelde vergunning.

Luidens het tweede lid van artikel 10 kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, een vergoeding opleggen (en het bedrag en de wijze van heffing ervan bepalen) voor het uitvoeren van controles en inspecties bedoeld in artikel 11 van de wet. De bedoelde controles en inspecties hebben betrekking op de naleving van de bepalingen van de wet en de uitvoeringsbesluiten.

.../...

3.1. In het advies L. 22.695/8 van 8 februari 1994 over het ontwerp dat geleid heeft tot het koninklijk besluit van 4 december 1995 heeft de Raad van State, met betrekking tot de in de bijlage, punt 1, 2, van dat koninklijk besluit opgenomen regeling inzake de opgelegde vergoeding, de volgende opmerking gemaakt :

"Onder meer uit de omstandigheid dat artikel 10 ... van de wet van 24 januari 1977 het vaststellen van het bedrag van die vergoedingen aan de Koning heeft overgelaten, moet worden afgeleid dat de bedoelde vergoedingen moeten worden aangemerkt als "retributies", dit zijn heffingen die verschijnen als de geldelijke vergoeding van een dienst die de overheid presteert ten voordele van de heffingsplichtige individueel beschouwd : omwille van dat vergoedend karakter van retributies wordt aangenomen dat het bedrag ervan niet door de wetgever zelf moet worden bepaald, doch dat de vaststelling ervan kan worden overgelaten aan de uitvoerende macht.

Opdat voor het in het ontwerp bepaalde tarief van de vergoedingen voor de afgifte van de vergunningen rechtsgrond kan worden gevonden in het voornoemde artikel 10 ... van de wet van 24 januari 1977, moeten die vergoedingen derhalve in redelijkheid kunnen worden aangemerkt als de normale geldelijke tegenprestatie voor de door de overheid ten voordele van de heffingsplichtige verstrekte dienst. Er kan in casu twijfel rijzen over de vraag of het in het ontwerp gehanteerde criterium van het aantal in de inrichting tewerkgestelde personen, op grond waarvan de vergoedingen in het meest extreme geval variëren van 2.000 fr. tot 100.000 fr., dienstig is voor het bepalen van de werkelijke waarde van de door de overheid verrichte prestatie. Als niet aannemelijk kan worden gemaakt dat de opgelegde heffingen het bedoelde vergoedend karakter hebben, moeten ze worden aangemerkt als belastingen en kan de ontworpen regeling geen rechtsgrond vinden in artikel 10 ... van de wet van 24 januari 1977".

.../...

Punt 1, 2, van de bijlage is voorwerp van een annulatieberoep dat bij de afdeling administratie van de Raad van State aanhangig is (zaak A. 68.632) en waarin precies het vergoedend karakter van de bedoelde heffing wordt betwist en wordt aangevoerd dat die heffing niet kan worden aangemerkt als een retributie. Het aanhangig zijn van die betwisting voor de afdeling administratie staat eraan in de weg dat de afdeling wetgeving nader zou ingaan op die aldus opgeworpen rechtsvragen, die ook met betrekking tot het thans voorgelegde ontwerp relevant zijn.

3.2. Wat inzonderheid de bepalingen van artikel 1, 2^o en 5^o, van het ontwerp betreft, die, voor de berekening van de vergoeding verschuldigd voor kleinhandelszaken in voedingsmiddelen, het criterium van de "nuttige (netto) handelsoppervlakte" (lees : netto verkoopoppervlakte) hanteren, dient te worden opgemerkt wat volgt.

Het criterium van de netto verkoopoppervlakte (1) - in plaats van dat van het aantal bezoldigde personen die werkzaam zijn in de inrichting, dat in de bestaande regeling wordt aangewend - lijkt nauwer aan te sluiten bij de aard van de prestaties waarvoor de vergoeding verschuldigd is, met name de controle op de salubriteit en de hygiëne van de plaatsen. Dat criterium lijkt dus in redelijkheid als terzake dienend te kunnen worden aangemerkt - althans indien

(1) Overeenkomstig artikel 1, § 1, d, van de wet van 29 juni 1975 betreffende de handelsvestigingen moet onder "netto (verkoop)oppervlakte" worden verstaan "de oppervlakte bestemd voor de verkoop en toegankelijk voor het publiek".

er mag worden van uitgegaan dat de netto verkoopoppervlakte een voldoende representatieve aanwijzing is voor de grootte van het hele bedrijf (waarop de bedoelde controle immers betrekking heeft).

Volgens de toelichting verstrekt door de gemachtigde van de regering werd bij de keuze van dat criterium eveneens rekening gehouden met de omstandigheid dat in kleinhandelslokalen - in tegenstelling tot fabricagelokalen - meer aandacht moet worden besteed aan de controle van de etikettering van de te koop aangeboden voedingsmiddelen, en minder aan de controle van de hygiëne.

Daargelaten de vraag of de controle op de etikettering van met name in de kleinhandel te koop aangeboden voedingsmiddelen kan worden geacht te behoren tot de in de artikelen 10, tweede lid, en 11 van de wet van 24 januari 1977 bedoelde controles en inspecties, kan ernstig worden betwijfeld of die controle relevant is als criterium voor het bepalen van de in artikel 6, § 1, van het koninklijk besluit van 4 december 1995 bedoelde vergoeding, welke luidens het tweede lid van dat artikel 6, § 1, bestemd is "om de beheers- en controlekosten te dekken met het oog op het afgeven van de in artikel 3 bedoelde vergunning evenals de controle van de inrichting gedurende de geldigheidsperiode van deze vergunning". Zoals blijkt uit artikel 4, 1°, van het meergenoemde koninklijk besluit en uit de combinatie van de artikelen 3, 3°, b, en 10, eerste en tweede lid, van de wet van 24 januari 1977, is de bedoelde controle in de eerste plaats gericht op de hygiëne van de inrichting.

Luidens artikel 4, 2°, van het koninklijk besluit van 4 december 1995 moeten de inrichtingen, om de in artikel 3 bedoelde vergunning te kunnen verkrijgen, weliswaar ook "voldoen aan de algemene en bijzondere reglementaire bepalingen inzake voorwaarden voor erkenning of vergunning die eventueel op deze inrichting(en) van toepassing zijn". Bij ontstentenis van reglementaire bepalingen die, voor het verlenen van de in het koninklijk besluit van 4 december 1995 bedoelde vergunning, voorwaarden stellen in verband met de etikettering van in de kleinhandel te koop aangeboden voedingsmiddelen, valt evenwel niet in te zien hoe de controle op die etikettering een weerslag kan hebben op de in artikel 6, § 1, van dat besluit bedoelde vergoeding.

In zoverre het ontwerp de vergoeding voor de controle op inrichtingen bestemd voor de kleinhandel doet afhangen van de netto verkoopoppervlakte, dient derhalve een voorbehoud gemaakt te worden ten aanzien van de vraag of het bedrag van de vergoeding wel de geldelijke tegenprestatie vormt voor de controles bedoeld in het koninklijk besluit van 4 december 1995.

BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Aanhef.

Men redigere het eerste lid van de aanhef als volgt :

.../...

"Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van voedingsmiddelen en andere produkten, inzonderheid op de artikelen 3, 3°, b) en 10, eerste en tweede lid, gewijzigd bij de wet van 9 februari 1994;".

Artikel 1.

1. De in het ontwerp gevolgde werkwijze die erin bestaat met één enkel artikel wijzigingen aan te brengen in verscheidene artikelen van het koninklijk besluit van 4 december 1995, is niet in overeenstemming met de terzake geldende regels van de formele legistiek. In beginsel dient, per te wijzigen artikel van dat koninklijk besluit, een wijzigend artikel in het ontwerp te worden opgenomen.

2. Mede rekening houdend, voor de Nederlandse tekst van het ontwerp, met de terminologie gehanteerd in de wet van 29 juni 1975 betreffende de handelsvestigingen, redigere men het ontworpen artikel 5, § 2, 7° (artikel 1, 2°, van het ontwerp) als volgt :

"of, voor de kleinhandel, de netto verkoopoppervlakte als bedoeld in artikel 1, § 1, d, van de wet van 29 juni 1975 betreffende de handelsvestigingen".

3. De inleidende zin onder 4° schrijve men als volgt :
"artikel 11, tweede lid ... (voorts zoals in het ontwerp)".

.../...

In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 11, tweede lid, vervange men de woorden "ten laatste op" door "uiterlijk".

3.1. In de ontworpen bepalingen van punt 1, 2, van de bijlage (artikel 1, 5°, van het ontwerp) schrijve men, zoals in artikel 5, § 2, 7°, van het te wijzigen besluit, "aantal bezoldigde personen, werkzaam in de inrichting, die bij de fabricage of de handel in voedingsmiddelen betrokken zijn" in plaats van "aantal bezoldigde personen vermeld in de aanvraag".

In de Nederlandse tekst van diezelfde bepalingen vervange men de woorden "transformatie", "nuttige handelsoppervlakte van de inrichting" en (in voetnoot 2) "collectiviteiten" door respectievelijk "verwerking", "netto verkoopoppervlakte van de inrichting" en "gaarkeukens".

3.2. Het verdient aanbeveling, met het oog op de terminologische uniformiteit van het koninklijk besluit van 4 december 1995, ook in punt 2 van de bijlage de term "verwerking" toe te voegen, het woord "detailhandel" te vervangen door "kleinhandel" en de term "HORECA-sector" te gebruiken in plaats van de opsomming "Cafés, restaurants, hotels, ...".

3.3. Mede gelet op de voorgaande opmerking, kan worden gesuggereerd de volledige bijlage te vervangen.

Artikel 1, 5°, van het ontwerp kan dan als volgt worden geredigeerd :

.../...

"De bijlage bij hetzelfde besluit wordt vervangen door de bijlage gevoegd bij dit besluit".

Artikel 2.

Volgens de gemachtigde van de regering wordt met dit artikel bedoeld dat de aanvragen, die zijn ingediend vóór de inwerkingtreding van de ontworpen regeling doch nog niet geleid hebben tot de afgifte van een vergunning, worden behandeld volgens de vroeger geldende regeling (het zou vooral gaan om kleinere bedrijven, waarvoor de bestaande regeling voordeliger is dan de nieuwe). De aanvragen die na de inwerkingtreding van het ontworpen besluit worden ingediend zouden (uiteraard) volledig onder de nieuwe regeling vallen.

Gelet op het bepaalde in artikel 6 van het te wijzigen besluit, luidens hetwelk de vergoeding in principe moet worden betaald bij het indienen van de vergunningsaanvraag, is terzake strikt genomen geen specifieke overgangsbepaling vereist.

Indien toch een uitdrukkelijke bepaling nuttig wordt geacht, kan die als volgt worden gesteld :

"De aanvragen die vóór de inwerkingtreding van dit besluit werden ingediend, blijven onderworpen aan de vroegere regeling voor zover die voor de aanvrager gunstiger is".

Conformément à l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, cette motivation est la suivante :

"De hoogdringendheid wordt gemotiveerd door het feit dat het thans voorliggend koninklijk besluit de termijn waarbinnen de bedrijven hun aanvraag tot vergunning konden indienen, zijnde 22 augustus 1966 volgens het voorgaande koninklijk besluit, verlengt tot 31 december 1996. Voor de goede rechtsorde is het dan ook aangewezen dat huidig koninklijk besluit, waarvoor om advies wordt gevraagd, kan gepubliceerd worden in het Belgisch Staatsblad vóór 22 augustus aanstaande. Te dien einde zou de definitieve tekst van het koninklijk besluit ten laatste op 2 augustus 1996 op het Koninklijk Paleis dienen te worden neergelegd".

*

* *

Compte tenu du bref délai qui lui est imparti pour émettre son avis, le Conseil d'Etat a dû se limiter aux observations qui suivent.

*

* *

.../...

OBSERVATIONS GENERALES

1. Les modifications que le projet d'arrêté soumis pour avis tend à apporter à l'arrêté royal du 4 décembre 1995 soumettant à une autorisation les lieux où des denrées alimentaires sont fabriquées ou mises dans le commerce ou sont traitées en vue de l'exportation, s'analysent comme suit :

- l'exclusion de certains établissements laitiers du champ d'application de l'arrêté royal précité est élargie (article 1er, 1º, du projet; article 2, 5º, en projet);
- en ce qui concerne le calcul de la redevance visée à l'article 6, § 1er, de l'arrêté royal du 4 décembre 1995, des modifications sont apportées aux tarifs (article 1er, 5º, du projet; annexe, point 1, 2, en projet, partim) et dans le critère à appliquer pour le calcul de cette redevance, notamment en ce qui concerne le commerce de détail (article 1er, 2º et 5º, du projet; article 5, § 2, 7º, en projet, et annexe, point 1, 2, partim);
- les établissements dépendant d'organismes publics et qui ne poursuivent pas d'activités commerciales ne sont plus exonérés du paiement de la redevance visée à l'article 6, § 1er (article 1er, 3º, du projet; article 6, § 2, en projet);

.../...

- la période transitoire pour l'introduction de la demande d'autorisation pour des entreprises existantes est prolongée (article 1er, 4º, du projet; article 11, alinéa 2, en projet).

2. Le projet trouve son fondement légal dans les articles 3, 3º, b, et 10, alinéas 1er et 2, de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits.

En vertu de l'article 3, 3º, b, précité, le Roi peut, dans l'intérêt de la santé publique, instaurer un régime tendant à soumettre à autorisation l'usage de lieux destinés à la fabrication, à l'exportation, au commerce et à la consommation de denrées alimentaires.

L'article 10, alinéa 1er, de la loi du 24 janvier 1977 autorise le Roi à imposer une redevance (dont Il détermine les modalités et le mode de perception), notamment pour la délivrance de l'autorisation visée à l'article 3, 3º, b, de la loi.

Selon l'alinéa 2 de l'article 10, le Roi peut imposer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, une redevance (dont Il détermine le montant et le mode de perception) pour les contrôles et inspections visés à l'article 11 de la loi. Les contrôles et inspections visés portent sur le respect des dispositions de la loi et des arrêtés d'exécution.

.../...

3.1. Dans l'avis L. 22.695/8 du 8 février 1994 sur le projet qui a abouti à l'arrêté royal du 4 décembre 1995, le Conseil d'Etat a formulé l'observation suivante en ce qui concerne le régime de la redevance imposée, figurant à l'annexe, point 1, 2, de cet arrêté royal :

"Il y a lieu d'inférer notamment de la circonstance que l'article 10 ... de la loi du 24 janvier 1977 laisse au Roi le soin de fixer le montant de ces redevances, que celles-ci doivent s'entendre au sens de perceptions se présentant comme la rémunération pécuniaire d'un service fourni par l'autorité en faveur du redevable, considéré individuellement : vu le caractère rémunératoire des redevances, il est admis que leur montant ne doit pas être fixé par le législateur même, mais que cette tâche peut être laissée au soin du pouvoir exécutif.

Pour que le tarif des redevances afférentes à la délivrance des autorisations, fixé dans le projet, puisse tenir son fondement légal de l'article 10 ... précité, de la loi du 24 janvier 1977, ces redevances doivent donc pouvoir être considérées raisonnablement comme la contrepartie pécuniaire normale du service fourni spécialement par l'autorité en faveur du redevable. En l'espèce, il est permis de douter de l'adéquation du critère du nombre de personnes occupées dans l'établissement, qui est utilisé dans le projet et sur la base duquel les redevances varient entre 2.000 francs et 100.000 francs dans les cas extrêmes, pour déterminer la valeur réelle de la prestation effectuée par l'autorité. S'il ne peut être accrédité que les perceptions imposées revêtent le caractère rémunératoire précité, elles devront être qualifiées de taxes, auquel cas la réglementation projetée ne saurait tenir son fondement légal de l'article 10 ... de la loi du 24 janvier 1977".

Le point 1, 2, de l'annexe fait l'objet d'un recours en annulation pendant devant la section d'administration du Conseil d'Etat (affaire A. 68.632), qui

.../...

conteste précisément le caractère rémunératoire de l'imposition concernée, et qui fait valoir que cette imposition ne peut être qualifiée de redevance. La litispendance de cette affaire devant la section d'administration s'oppose à ce que la section de législation approfondisse les questions de droit ainsi posées, qui sont également pertinentes pour le projet présentement soumis.

3.2. En ce qui concerne plus particulièrement les dispositions de l'article 1er, 2^o et 5^o, du projet, qui utilisent pour le calcul de la redevance due pour des commerces de détail de denrées alimentaires le critère de la "surface commerciale nette", il y a lieu d'observer ce qui suit.

Le critère de la surface commerciale nette (1) - au lieu de celui du nombre de personnes salariées occupées dans l'établissement, qui est utilisé dans la réglementation en vigueur - paraît mieux correspondre à la nature des prestations pour lesquelles la redevance est due, à savoir, le contrôle de la salubrité et de l'hygiène des lieux. Ce critère paraît donc pouvoir être qualifié raisonnablement de pertinent - du moins si l'on peut considérer que la surface commerciale nette constitue une indication suffisamment représentative pour l'étendue de l'entreprise dans son ensemble (sur laquelle porte en effet le contrôle visé).

(1) Conformément à l'article 1er, § 1er, d, de la loi du 29 juin 1975 relative aux implantations commerciales, il faut entendre par "surface commerciale nette" "la surface destinée à la vente et accessible au public".

Selon les précisions fournies par le délégué du gouvernement, il a été tenu compte également, dans le choix de ce critère, de la circonstance que dans les commerces de détail - contrairement aux locaux de fabrication - il faut consacrer plus d'attention au contrôle de l'étiquetage des denrées alimentaires mises en vente, et moins au contrôle de l'hygiène.

Sans avoir à examiner si le contrôle de l'étiquetage, notamment des denrées alimentaires mises en vente dans le commerce de détail, peut être réputé relever des contrôles et inspections visés aux articles 10, alinéa 2, et 11 de la loi du 24 janvier 1977, il paraît extrêmement douteux que ce contrôle soit pertinent en tant que critère pour fixer la redevance visée à l'article 6, § 1er, de l'arrêté royal du 4 décembre 1995, redevance qui, selon l'alinéa 2 de cet article 6, § 1er, est destinée à "couvrir les frais d'administration et de contrôle en vue de la délivrance de l'autorisation visée à l'article 3 ainsi que le contrôle de l'établissement pendant la durée de validité de ladite autorisation". Ainsi qu'il ressort de l'article 4, 1^o, de l'arrêté royal précité ainsi que de la combinaison des articles 3, 3^o, b, et 10, alinéas 1er et 2, de la loi du 24 janvier 1977, le contrôle visé porte en premier lieu sur l'hygiène de l'établissement.

Il est vrai que, selon l'article 4, 2^o, de l'arrêté royal du 4 décembre 1995, les établissements doivent également, pour pouvoir obtenir l'autorisation visée à l'article 3, "satisfaire aux dispositions réglementaires générales et spécifiques en matière de conditions d'agrément

.../...

ou d'autorisation qui (leur) ... sont éventuellement applicables". En l'absence de dispositions réglementaires qui, pour l'octroi de l'autorisation visée à l'arrêté royal du 4 décembre 1995, prescrivent des conditions relatives à l'étiquetage des denrées alimentaires mises en vente dans le commerce de détail, l'on n'aperçoit toutefois pas comment le contrôle de cet étiquetage peut avoir une répercussion sur la redevance prévue à l'article 6, § 1er, de cet arrêté.

Dans la mesure où le projet fait dépendre de la surface commerciale nette, la redevance pour le contrôle d'établissements destinés au commerce de détail, il faut donc formuler une réserve sur le point de savoir si le montant de la redevance constitue effectivement la contrepartie pécuniaire des contrôles prévus à l'arrêté royal du 4 décembre 1995.

OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Préambule.

Il conviendrait de rédiger le premier alinéa du préambule comme suit :

"Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, notamment les articles 3, 3°, b) et 10, alinéas 1er et 2, modifiés par la loi du 9 février 1994;"

.../...

Article 1er.

1. Le procédé adopté dans le projet, qui consiste à apporter par un seul article des modifications à plusieurs articles de l'arrêté royal du 4 décembre 1995, n'est pas conforme aux règles de la légistique formelle, applicables en la matière. En principe, il y aurait lieu d'inscrire au projet un article modificatif par article à modifier de cet arrêté royal.

2. Compte tenu notamment, en ce qui concerne le texte néerlandais du projet, de la terminologie de la loi du 29 juin 1975 relative aux implantations commerciales, il y aurait lieu de rédiger l'article 5, § 2, 7º, en projet (article 1er, 2º, du projet) comme suit :

"of, voor de kleinhandel, de netto verkoopoppervlakte als bedoeld in artikel 1, § 1, d, van de wet van 29 juni 1975 betreffende de handelsvestigingen".

Dans le texte français, on écrira :

"ou, pour le commerce détail, la surface commerciale nette visée à l'article 1er, § 1er, d, de la loi du 29 juin 1975 relative aux implantations commerciales".

3. La phrase liminaire du 4º devrait s'écrire comme suit : "l'article 11, alinéa 2 (la suite comme dans le projet)".

.../...

Dans le texte néerlandais de l'article 11, alinéa 2 en projet, il y a lieu de remplacer les mots "ten laatste op" par "uiterlijk".

3.1. Dans les dispositions en projet du point 1, 2, de l'annexe (article 1er, 5°, du projet) il y aurait lieu d'écrire, comme à l'article 5, § 2, 7°, de l'arrêté à modifier, "nombre de personnes salariées occupées dans l'établissement qui sont concernées par la fabrication ou le commerce des denrées alimentaires" au lieu de "nombre de personnes salariées occupées mentionnées dans la demande".

Dans le texte néerlandais de ces mêmes dispositions, il conviendrait de remplacer les mots "transformatie", "nuttige handelsoppervlakte van de inrichting" et (dans la note de bas de page 2) "collectiviteiten" respectivement par les mots "verwerking", "netto verkoopoppervlakte van de inrichting" et "gaarkeukens".

3.2. En vue de l'unité terminologique de l'arrêté royal du 4 décembre 1995, il est recommandé d'ajouter également au point 2 de l'annexe le terme "transformation", de remplacer dans le texte néerlandais le mot "detailhandel" par "kleinhandel" et d'utiliser le terme "secteur HORECA" au lieu de l'énumération "Cafés, restaurants, hôtels, ...".

3.3. Compte tenu notamment de l'observation qui précède, il peut être suggéré de remplacer l'annexe dans son ensemble.

.../...

L'article 1er, 5o, du projet pourrait dès lors être rédigé comme suit :

"L'annexe au même arrêté est remplacée par l'annexe au présent arrêté".

Article 2.

Selon le délégué du gouvernement, cet article implique que les demandes introduites avant l'entrée en vigueur du régime en projet, qui n'ont pas encore donné lieu à la délivrance d'une autorisation, sont traitées selon le régime en vigueur antérieurement (il s'agirait principalement de petites entreprises pour lesquelles le régime existant est plus avantageux que le nouveau régime). Les demandes introduites après l'entrée en vigueur de l'arrêté en projet seraient (forcément) entièrement soumises au nouveau régime.

Compte tenu de l'article 6 de l'arrêté à modifier, selon lequel la redevance doit en principe être payée au moment de l'introduction de la demande d'autorisation, une disposition transitoire spécifique n'est pas, strictement parlant, requise en la matière.

Si une disposition expresse est néanmoins jugée utile, elle pourrait être rédigée comme suit :

.../...

"Les demandes introduites avant l'entrée en vigueur du présent arrêté restent soumises au régime antérieur, pour autant que celui-ci soit plus favorable pour le demandeur".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : W. DEROOVER,
Messieurs :

kamervoorzitter,
président de chambre,

D. ALBRECHT,
P. LEMMENS,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. R. THIELEMANS, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. E. VANHERCK, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Le rapport a été présenté par Mme R. THIELEMANS, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

W. DEROOVER.